

**PATENT- OCH REGISTERSTYRELSEN**  
**Handelsregistret**

**Registrering av bokslut**

Skicka denna blankett med bilagor under adressen:  
Patent- och registerstyrelsen, Bokslutsärenden,  
PB 1150, 00101 Helsingfors.  
Besöksadress: Arkadiagatan 6 A, Helsingfors



1 4 -10- 2010

**Företagets uppgifter**

Företags- och organisationsnummer  0696342-2	Bokslutets/Delårsrapportens period 01.01.2009 - 31.12.2009 2009 - 2009
Företagets namn (i dess officiella, dvs. i registret införda, form) Ålands Utvecklings ab	
Ombud (den person som ger tilläggsuppgifter om anmälan till handelsregistret). Namn, address, telefon, fax, e-post Ålands Företagsbyrå ab, Niklas Nurmi-Kronhed, Nygatan 9, 22100 Mariehamn, 018-291448, niklas@foretagsbyran.fi	

**Uppgifter om bokslutet**

<b>Anmälan innehåll</b>	
<input checked="" type="checkbox"/> Bokslut	<input type="checkbox"/> Delårsrapport
<input type="checkbox"/> Slutredovisning	
<input type="checkbox"/> Bolaget är ett moderbolag i en koncern. Bokslutet omfattar ett koncernbokslut.	
<b>Uppgifter om fastställande av bokslutet</b> (ifylls av aktiebolag, andelslag, kreditinstitut, försäkringsbolag):	
Bokslutet har fastställts av bolagstämman / andelsstämman (datum): 21.5.2010	
Uppge stämmans beslut angående bolagets vinst/förlust genom att kryssa för något av följande alternativ och foga den begärda handlingen till anmälan:	
<input checked="" type="checkbox"/>	Stämman godkände styrelsens förslag. Foga styrelsens förslag till anmälan.
<input type="checkbox"/>	Beslutets innehåll framgår av protokollet från bolagsstämman/andelsstämman. Foga protokollet till anmälan.
<input type="checkbox"/>	Bolagsstämmans / andelsstämmans beslut angående bolagets vinst eller förlust är följande (protokollet behöver ej fogas om beslutets innehåll antecknas här, t.ex. uppgift om bokföring av bolagets vinst/förlust, eventuellt beslut om användning av vinstmedlen):

**Styrelsemedlems, verkställande direktörens, ansvarige bolagsmans eller motsvarande parts underskrift**

Undertecknad intygar att bifogade handlingar innehåller företagets fastställda bokslut med bilagor.	
Ort och datum Mariehamn 8.10.2010	Underskrift, namnförtydligande och ställning i företaget  Leena Meri-Järvelin

Foga kopior av bokslutshandlingarna till denna blankett (se anvisning).

# Ålands Utvecklings Ab

RESULTATRÄKNING	Not	01.01.2009	01.01.2008
		31.12.2009	31.12.2008
<b>OMSÄTTNING</b>		<b>26 202,93</b>	<b>10 385,05</b>
Personalkostnader			
Löner och arvoden		-83 612,64	-89 749,39
Lönebikostnader			
Pensionskostnader		-12 292,93	-12 967,70
Övriga lönebikostnader		-2 488,98	-3 251,98
Sa Personalkostnader		-98 394,55	-105 969,07
Avskrivningar och nedskrivningar	1		
Avskrivningar enligt plan		-6 755,07	-7 022,15
Sa Avskrivningar och nedskrivningar		-6 755,07	-7 022,15
Övriga rörelsekostnader		-58 137,71	-56 073,62
<b>RÖRELSEFÖRLUST</b>		<b>-137 084,40</b>	<b>-158 679,79</b>
Finansiella intäkter och kostnader	2		
Intäkter från övriga placeringar bland bestående aktiva			
Från övriga		18 305,80	63 775,25
Övriga ränteintäkter och finansiella intäkter			
Från övriga		2 054,75	53 439,35
Nedskrivningar av finansiella värdepapper bland rörliga aktiva		60 077,24	-60 077,24
Räntekostnader och övriga finansiella kostnader			
Till övriga		-50 457,02	-72 907,51
Sa Finansiella intäkter och kostnader		29 980,77	-15 770,15
<b>VINST (FÖRLUST) FÖRE BOKSLUTSDISPOSITIONER OCH SKATTER</b>		<b>-107 103,63</b>	<b>-174 449,94</b>
<b>RÄKENSKAPSPERIODENS VINST (FÖRLUST)</b>		<b>-107 103,63</b>	<b>-174 449,94</b>

# Ålands Utvecklings Ab

<b>BALANSRÄKNING</b>	<b>Not</b>	<b>31.12.2009</b>	<b>31.12.2008</b>
		€	€
<b>A K T I V A</b>			
<b>BESTÅENDE AKTIVA</b>			
<b>Immateriella tillgångar</b>			
Övriga utgifter med lång verkningstid		0,00	3 957,07
<b>Sa Immateriella tillgångar</b>		<b>0,00</b>	<b>3 957,07</b>
<b>Materiella tillgångar</b>			
Maskiner och inventarier		8 393,93	9 195,30
<b>Sa Materiella tillgångar</b>		<b>8 393,93</b>	<b>9 195,30</b>
<b>Placeringar</b>	<b>3</b>		
Övriga aktier och andelar		2 090 487,07	1 899 468,07
Övriga fordringar		985 347,98	978 935,85
<b>Sa Placeringar</b>		<b>3 075 835,05</b>	<b>2 878 403,92</b>
<b>SA BESTÅENDE AKTIVA</b>		<b>3 084 228,98</b>	<b>2 891 556,29</b>
<b>RÖRLIGA AKTIVA</b>			
<b>Fordringar</b>			
<b>Kortfristiga</b>			
Kundfordringar		46 878,19	14 816,55
Övriga fordringar		2 325,30	10 260,50
Resultatregleringar		3 101,55	2 293,11
<b>Sa Kortfristiga</b>		<b>52 305,04</b>	<b>27 370,16</b>
<b>Sa Fordringar</b>		<b>52 305,04</b>	<b>27 370,16</b>
<b>Finansiella värdepapper</b>	<b>4</b>		
Övriga aktier och andelar		375 000,00	0,00
<b>Sa Finansiella värdepapper</b>		<b>375 000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>Kassa och bank</b>		<b>37 812,63</b>	<b>739 178,67</b>
<b>SA RÖRLIGA AKTIVA</b>		<b>465 117,67</b>	<b>766 548,83</b>
<b>S A A K T I V A</b>		<b>3 549 346,65</b>	<b>3 658 105,12</b>

# Ålands Utvecklings Ab

<b>BALANSRÄKNING</b>	<b>Not</b>	<b>31.12.2009</b>	<b>31.12.2008</b>
		€	€
<b>PASSIVA</b>			
<b>EGET KAPITAL</b>	<b>5</b>		
Aktiekapital		4 317 551,95	4 317 551,95
Balanserad förlust från tidigare räkenskapsperioder		-682 364,43	-507 914,49
Räkenskapsperiodens förlust		-107 103,63	-174 449,94
<b>SA EGET KAPITAL</b>		<b>3 528 083,89</b>	<b>3 635 187,52</b>
<b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>			
<b>Kortfristigt</b>			
Skulder till leverantörer		1 961,18	1 696,48
Övriga skulder	<b>6</b>	3 647,62	5 783,80
Resultatregleringar		15 653,96	15 437,32
<b>Sa Kortfristigt</b>		<b>21 262,76</b>	<b>22 917,60</b>
<b>SA FRÄMMANDE KAPITAL</b>		<b>21 262,76</b>	<b>22 917,60</b>
<b>SA PASSIVA</b>		<b><u>3 549 346,65</u></b>	<b><u>3 658 105,12</u></b>

---

## BOKSLUTSPRINCIPER

---

### Värderingsprinciper och värderingsmetoder

#### Värdering av anläggningstillgångar

Anläggningstillgångarna har upptagits i balansräkningen enligt direkta anskaffningskostnader med avdrag för planenliga avskrivningar. De planenliga avskrivningarna är baserade på anläggningstillgångarnas ekonomiska livslängd.

Avskrivningsprocenterna är:

Maskiner och inventarier	25 %	degressiv
Övriga utgifter med lång verkningstid	5 år	lineär

#### Värdering av finansieringstillgångar

De värdepapper som ingår i finansieringstillgångarna har värderats till anskaffningsvärdet.

---

## NOTER RESULTATRÄKNING

---

### 1 Avskrivningar och nedskrivningar

#### 1.1 Avskrivningar och nedskrivningar

	31.12.2009	31.12.2008
Avskrivningar enligt plan	6 755,07	7 022,15
Totalt	<u>6 755,07</u>	<u>7 022,15</u>

### 2 Finansiella intäkter och kostnader

	31.12.2009	31.12.2008
Intäkter från övriga placeringar bland bestående aktiva		
Dividendintäkter	2 537,50	7 612,50
Ränteintäkter	15 768,30	12 332,18
Övr finansiella intäkter	0,00	43 830,57
Totalt	<u>18 305,80</u>	<u>63 775,25</u>
Övriga ränteintäkter och finansiella intäkter	2 054,75	53 439,35
Nedskrivningar av finansiella värdepapper bland rörliga aktiva	60 077,24	-60 077,24
Räntekostnader och övriga finansiella kostnader	-50 457,02	-72 907,51
Finansiella intäkter och kostnader totalt	<u>29 980,77</u>	<u>-15 770,15</u>

**NOTER BALANSRÄKNING**

**3 Placeringar**

**3.1 Aktier och andelar**

	31.12.2009	31.12.2008
Stackopump Ab, 16%	1 500,00	1 500,00
Alandia Air Ab, 2,69%	80 325,00	63 000,00
Alandia Communication Systems Ab, 23%	492 325,00	492 325,00
Alandia Engineering Ab, 10,0%	117 780,02	117 780,02
Responz Ab	50 000,00	50 000,00
ASCE Ab Ltd, 12,8%	50 456,38	50 456,38
Atlit Ab, 100%	6 492,00	6 492,00
Celox Ab, 20%	55 222,00	55 222,00
Clean Sea 25%	10 000,00	10 000,00
JMF Möbel Ab, 39%	47 055,00	47 055,00
Minna Rundberg Art Design Ab, 39%	24 000,00	24 000,00
Mobilenetcontrol Scandinavia 20%	53 926,24	53 926,24
NMT - Nordic Mold Tools Ab, 36,1%	67 200,00	67 200,00
NSF Telecom Ab, 23,8%	153 913,00	153 913,00
Leak O Matic Ab, 21,4%	212 664,10	151 820,10
Productive Business Systems PBS Ab, 12%	354 775,43	354 775,43
Plasto Holding, 16%	11 000,00	11 000,00
Quedro Ab, 10%	145 052,90	145 052,90
Servercon. Nordic 2700st	20250,00	0,00
PPMClean ab 1200st / Vapotec	87 600,00	0,00
Ålands Bryggeri Ab, 6%	43 950,00	43 950,00
<b>Totalt</b>	<b>2 085 487,07</b>	<b>1 899 468,07</b>

**3.2 Övriga fodringar**

**Konvertibla skuldebrevslån enligt följande:**

	31.12.2009	31.12.2008
Alandia Communication Ab	125 000,00	125 000,00
Celox Ab	4 000,00	0,00
Clean Sea ÖB UVB SG	10 000,00	10 000,00
Leak O Matic Ab	167 710,00	167 710,00
Minna Rundberg Art Design Ab	36 820,00	36 820,00
Mobilenetcontrol Scandinavia	5 039,97	2 627,84
NMT - Nordic Mold Tools Ab	52 474,24	52 474,24
Plasto Holding	240 350,00	240 350,00
Productive Business Systems PBS Ab	168 187,93	168 187,93
Stacko Ab	12 000,00	12 000,00
Quedro Ab	105 000,00	105 000,00
Ralf Invent	19415,67	19415,67
Retpac Solution Ab	39 350,17	39 350,17
Ålands Bryggeri Ab	0,00	0,00
<b>Totalt</b>	<b>985 347,98</b>	<b>978 935,85</b>

## Ålands Utvecklings Ab

### 4 Finansiella värdepapper

4.1 Aktier och andelar	31.12.2009	31.12.2007
Återanskaffnings-/marknadsvärde	375 000,00	0,00
Bokföringsvärde	375 000,00	0,00
Skillnad	<u>0,00</u>	<u>0,00</u>

### 5 Eget kapital

#### 5.1 Eget kapital

	31.12.2009	31.12.2008
Aktiekapital 1.1	4 317 551,95	4 317 551,95
Aktiekapital 31.12	<u>4 317 551,95</u>	<u>4 317 551,95</u>
Balanserad förlust 1.1	-507 914,49	-708 641,12
Föregående periods resultat	-174 449,94	200 726,63
Balanserad förlust 31.12	<u>-682 364,43</u>	<u>-507 914,49</u>
Räkenskapsperiodens vinst (förlust)	-107 103,63	-174 449,94
Eget kapital totalt	<u>3 528 083,89</u>	<u>3 635 187,52</u>

### 6 Kortfristigt främmande kapital

#### 6.1 Övriga skulder

	31.12.2009	31.12.2008
Övriga kortfristiga skulder	3 647,62	5 783,80
Totalt	<u>3 647,62</u>	<u>5 783,80</u>

## SÄKERHETER OCH ANSVARSFÖRBINDELSER

---

### Övriga ansvarsförbindelser

Ålands Utvecklings Ab har genom separat avtal förbundit sig att stå för eventuella skadeståndsansvar som VD kan bli ålagd genom sitt arbete i portföljbolagen.

---

## NOTER ANGÅENDE PERSONALEN OCH MEDLEMMAR AV FÖRVALTNINGSORGAN

---

### Genomsnittliga antalet anställda

	31.12.2009	31.12.2008
Personal	1,00	1,00
Totalt	<u>1,00</u>	<u>1,00</u>

---

## VERKSAMHETSBERÄTTELSEUPPGIFTER ENLIGT LAGEN OM AKTIEBOLAG

---

### Styrelsens förslag till täckande av förluster

Styrelsen konstaterar att redovisningsårets resultat visar en förlust om 107103,63€.

Balanserad förlust från tidigare	-682 364,43 euro
Periodens resultat	<u>-107 103,63 euro</u>
	<u>-789 468,06 euro</u>

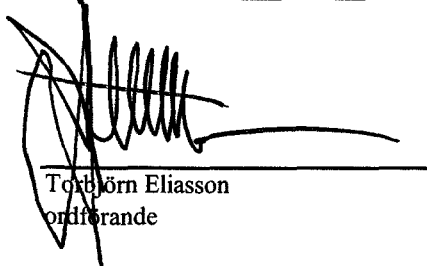


# Ålands Utvecklings Ab

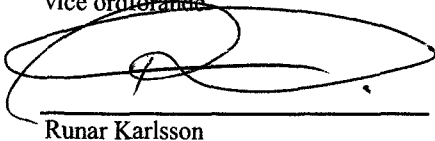
## DATERING OCH UNDERSKRIFTER

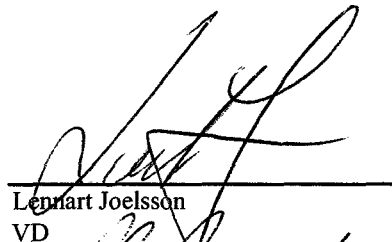
### Bokslutspåteckning

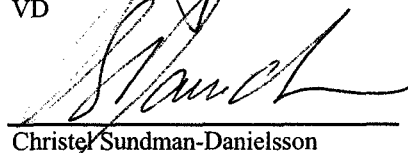
Mariehamn den 21. 5 2010

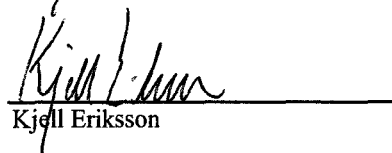
  
Torbjörn Eliasson  
ordförande

Folke Karlsson  
vice ordförande

  
Runar Karlsson

  
Lennart Joelsson  
VD

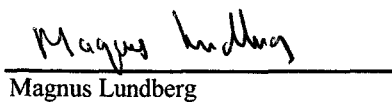
  
Christel Sundman-Danielsson

  
Kjell Eriksson

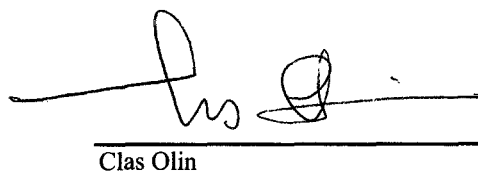
### Revisorspåteckning

Över utförd revision har idag avgivits berättelse.

Mariehamn den 25. 6 2010

  
Magnus Lundberg

GA

  
Clas Olin

## REVISIONSBERÄTTELSE

### *Till Ålands Utvecklings Ab:s bolagsstämma*

Vi har granskat Ålands Utvecklings Ab:s bokföring, bokslut, och förvaltning för räkenskapsperioden 01.01.2009–31.12.2009. Bokslutet omfattar balansräkning, resultaträkning, och noter till bokslutet.

### *Styrelsens och verkställande direktörens ansvar*

Styrelsen och verkställande direktören ansvarar för upprättandet av bokslutet och verksamhetsberättelsen och för att de ger riktiga och tillräckliga uppgifter i enlighet med i Finland ikraftvarande stadganden och bestämmelser gällande upprättande av bokslut och verksamhetsberättelse. Styrelsen svarar för att tillsynen över bokföringen och medelsförvaltningen är ordnad på behörigt sätt och verkställande direktören för att bokföringen är lagenlig och medelsförvaltningen ordnad på ett betryggande sätt.

### *Revisorns skyldigheter*

Revisorn skall utföra revisionen enligt god revisionssed i Finland och utgående från detta ge ett utlåtande om bokslutet och verksamhetsberättelsen. God revisionssed förutsätter att yrkesetiska principer iakttas och att revisionen planeras och utförs så att man uppnår en rimlig säkerhet om att bokslutet och verksamhetsberättelsen inte innehåller väsentliga felaktigheter och att medlemmarna i styrelsen och verkställande direktören har handlat i enlighet med aktiebolagslagen.

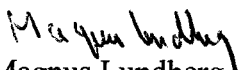
Med revisionsåtgärderna vill man försäkra sig om att de belopp och den övriga information som ingår i bokslutet och är riktiga. Valet av åtgärder grundar sig på revisorns omdöme och bedömning av risken för att bokslutet innehåller en väsentlig felaktighet på grund av oegentligheter eller fel. Vid planeringen av nödvändiga granskningsåtgärder beaktas även den interna kontrollen som inverkar på upprättandet och presentationen av bokslutet. Därutöver bedöms bokslutets allmänna form, principerna för upprättandet av bokslutet samt de uppskattningar som ledningen gjort vid upprättandet av bokslutet.

Revisionen har utförts i enlighet med god revisionssed i Finland. Enligt vår mening har vi utfört tillräckligt med för ändamålet tillämpliga granskningsåtgärder för vårt utlåtande.

### *Utlåtande*

Enligt vår mening ger bokslutet riktiga och tillräckliga uppgifter om bolagets ekonomiska ställning samt om resultatet av dess verksamhet i enlighet med i Finland ikraftvarande stadganden och bestämmelser gällande upprättande av bokslut.

Mariehamn den 25 Maj 2010

  
Magnus Lundberg

  
Clas Olin

GRM

Lönnstigen 1

22100 Mariehamn

Gumerusgränd 3

22100 Mariehamn